

**REPUBLIQUE FRANCAISE**

**RAPPORT N° 7**

**CONSEIL DEPARTEMENTAL  
DES BOUCHES-DU-RHONE**

**REUNION DE LA COMMISSION PERMANENTE DU 13 Juillet 2016**

**SOUS LA PRESIDENCE DE MME MARTINE VASSAL**

**RAPPORTEUR(S) : M. PATRICK BORE**

---

**OBJET**

Ratification de la mission conduite en Arménie du 18 au 21 juin 2016

---

**Direction Générale Adjointe de l'Economie et du Développement  
Direction des Relations Internationales**

# PRESENTATION

Le rapport qui vous est présenté a pour objectifs :

- de faire la présentation des RDV conduits,
- de valider les dépenses qui ont été nécessaires à l'organisation du déplacement.

## **I – RAPPEL DE L'OBJET DU DEPLACEMENT**

---

Un nouveau chapitre s'est ouvert dans l'histoire des Bouches-du-Rhône avec le programme départemental, « La Provence de demain », qui place le développement économique au rang des priorités.

L'action politique conduite à l'international entend désormais mettre l'accent sur les initiatives créatrices d'emploi notamment pour les jeunes diplômés, les échanges économiques, la mise en commun de savoir-faire et l'organisation de transferts de compétences, les actions en faveur du développement durable ou encore le renforcement des relations culturelles, artistiques, interuniversitaires.

**Ainsi, les coopérations techniques qui seront conduites par la collectivité et le soutien qu'il apportera à la dynamique associative seront confortés mais restructurés autour des enjeux d'attractivité et du rayonnement du territoire des BdR et de celui des partenaires.**

Le Département veut faire vivre un espace de coopérations productif où circulent les idées, les connaissances, la formation, les innovations, les talents et les acteurs.

## **II – LA COMPOSITION DE LA DELEGATION (40 personnes)**

---

### **10 - Elus départementaux**

- **Martine VASSAL** – Présidente
- **Patrick BORE** – 1<sup>er</sup> Vice-président
- **Jean-Claude FERAUD** – 3<sup>ème</sup> Vice-président
- **Solange BIAGGI** – 4<sup>ème</sup> Vice-présidente
- **Bruno GENZANA** – 11<sup>ème</sup> Vice-président
- **Danièle BRUNET** – Conseillère départementale
- **Jean-Marc PERRIN** – Conseiller départemental
- **Maurice REY** – Conseiller départemental
- **Henri JIBRAYEL** - Conseiller départemental
- **Claude JORDA** – Conseiller départemental

### **6 - Collaborateurs**

- **Marc JOLIBOIS** - Directeur de Cabinet
- **Christopher BLANCHET** - Conseiller spécial de la Présidente
- **Carole GUIDARINI** – Chargée du Protocole
- **Laetitia PERETTI** – Chargée du Protocole
- **Vincent BONGARS** – Adjoint au Directeur de la Communication
- **Linda CASTA** – Adjoint au Directeur des Relations internationales et des Affaires Européennes

## 14 - Invités de la collectivité

### Les élus locaux

- **Richard MALLIE** - Vice-président, Délégué aux Relations Internationales de la Métropole,
- **Didier PARAKIAN** – Adjoint au Maire de Marseille,
- **Caroline POZMENTIER** – Vice-présidente du Conseil Régional (excusée)

### La presse

- **Laurence MILDONIAN** – Journaliste à La Provence
- **David COQUILLE** – Journaliste à la Marseillaise

### La société civile

- **Bernard HATEMIAN**, Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco Arménienne (CCIFA)
- **Simon AZILAZIAN**, Président du Conseil de Coordination des Organisations Arméniennes de France (CCAF)
- **Anahit KALOUDJIAN**, Présidente Association Jeunesse Arménienne de France (JAF)
- **Samuel KABAKIAN**, Président de l'Association Culturelle des arméniens de la Ciotat
- **Annie STEPANOW**, Présidente de l'Association Culturelle arménienne des Pennes-Mirabeau.
- **Lucie KOUYOUMDJIAN**, Membre de l'Union Générale Arménienne de Bienfaisance (UGAB)
- **Julien HAROUNYAN**, Membre de la Jeunesse Arménienne de France (JAF)
- **Karen KHURSHUDIAN**, Membre associatif
- **Avedis MATIKIAN**, Membre de l'Association Santé France Arménie (ASAF)

## La délégation a été rejointe par 10 personnalités associées

**Monsieur le Consul d'Arménie à Marseille : Samuel LALAYAN,**

### **Des entreprises**

- **Didier Longeron**, de NGE - construction de Routes / travaux publics
- **François Xavier Diaz**, Directeur Général de Groupe Ricard
- **Michel Triballeau**, Directeur du Développement France de Grant Thornton
- **François Papazian**, Président de Finance Conseil Méditerranée et Dirigeant de Communication et Image
- **M et Mme Pierre Simonian**, Directeur de Riederer et Lavauto

### **Membres de l'ASAF**

- **Telma Heratchian**, Présidente
- **Michelle Séno**, Directrice financière FDCCFA
- **Gérard Aloyan**, Trésorier FDCCFA

### **Membres de l'association « Altitude 5.165 »**

- **Robert Azilazian**, Trésorier

*La délégation a été composée de personnes ou de structures ayant un lien avec le programme. Elle témoigne à ce titre de la richesse et de la diversité des acteurs ayant un intérêt/rôle dans la dynamique internationale entre le Territoire des Bouches-du-Rhône et l'Arménie, Nous retrouvons ainsi tant des représentants institutionnels, que des représentants de la société civile (notamment de la vie associative), et des acteurs du monde de l'entreprise. Cette délégation témoigne également de la qualité du partenariat public/privé sur cette zone de coopération.*

**Samedi 18 juin : le transport vers l'Arménie**

- **08.15 RDV de la Délégation à l'aéroport Marseille Provence**
  - 09h35 : Décollage Vol AIR France 7669 - Marseille Paris
  - 11h05 : Arrivée Paris CDG (accès Salon)
  - 13h20 : Décollage Vol AIR France 1060 – Paris Erevan
- **19h55 : Arrivée à Erevan (heure locale +2h)**
  - 21.00 Départ de l'aéroport
  - 21.30 Arrivée et Installation à *l'hôtel Royal Tulip*
  - 22.00 Dîner détente (Buffet dans les salons de l'hôtel)

**Dimanche 19 juin :**

**Le matin, Etchmiadzine :**

- **Rencontre entre le Catholicos**
- **Messe du catholicos en présence de toute la délégation**
- **Visite du Dispensaire dentaire d'Etchmiadzine – Célébrations des 10 ans du dispensaire. En présence du Catholicos et des personnalités invitées.**

**L'après-midi, retour sur Erevan :**

- **RDV avec le Ministre des Affaires Etrangères**
- **Dzidzernagapert : lieu dédié au Génocide, Visite du Musée, Recueillement sur le mémorial, dépôt de fleurs, Plantation du Cèdre de la Mémoire**

**La soirée, Invitation Monsieur Diaz :**

- **Visite de l'entreprise Yerevan Brandy Company, Accueil par Monsieur François Xavier Diaz du Groupe Ricard, Témoignage d'une success story d'implantation d'entreprise en Arménie**

**Lundi 20 juin :**

**Le matin, Projets opérationnels,**

- **Rencontre avec Monsieur Lavest, Recteur de l'UFAR, L'UFAR, acteur du développement du territoire et internationalisation de l'Université et Visite de l'UFAR**
- **Rencontre avec le Service Economique de l'Ambassade de France : Séquence économie et développement. Présentation du marché arménien, des priorités de coopération France/Arménie, Union européenne/Arménie, et des activités des 2 chambres de commerce Franco Arméniennes (Marseille/Erevan)**

**L'après- midi, RDV institutionnels,**

- **RDV avec le 1<sup>ER</sup> Ministre et des Ministres**
- **Accueil par l'Ambassadeur, Monsieur Jean François Charpentier**  
Réception à l'Ambassade de France
- **Arrivée au Cinéma Kinomoskva, Hommage à Claude Harounyan**

**21.00 – 22.30 : Diner officiel offert par le Président**

**Mardi 21 juin : le Transport vers la France**

<b>A partir de 05.45 - 06.00 -</b>	<b>Accueil café et Check Out</b>
<b>06.15</b>	<b>Départ de l'hôtel</b>
<b>07.00</b>	<b>Arrivée à l'aéroport - Formalités</b>
<b>08.40</b>	<b>Décollage d'Erevan par Vol Air France</b>
<b>14h15</b>	<b>Arrivée Marseille</b>

### III – CONTENU DES RENCONTRES

---

Au fil du temps, le Département, l'Arménie et la communauté arménienne de Provence ont su tisser des liens basés sur un respect mutuel et une amitié sincère.

Jusqu'alors, dans le cadre de ses coopérations décentralisées avec la République d'Arménie, le Conseil départemental a surtout privilégié les domaines de la santé publique, de l'assistance médicale et de l'action sociale. A Erevan, à Etchmiadzine, à Gümri ou encore à Goris, les équipements et centres médicaux créés pour rompre l'isolement sanitaire des populations les plus démunies remplissent leurs promesses et attestent du bien fondé de ces actions. Le soutien de telles opérations de Santé Publique et de Solidarité sera maintenu.

Toutefois, Aujourd'hui, les coopérations techniques et le soutien à la dynamique associative sont confortés mais restructurés autour de l'attractivité et du rayonnement de nos territoires respectifs. C'est dans ce cadre que s'organise, en partenariat avec les services de l'Ambassade de France et la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco arménienne, ce déplacement officiel.

#### **Ce déplacement s'est donc construit autour de 4 volets principaux, avec notamment :**

- **La présentation de dossiers soutenus par le CD13 :** Centre Cardiovasculaire Franco Arménien, Dispensaire dentaire d'Etchmiadzine,
- **Les rencontres institutionnelles :** Ministres, Le Catholicos, Ambassadeur de France, Le Recteur du L'UFAR,
- **Des moments Mémoriels :** Le monument et la visite du musée du Génocide, l'hommage à C. Harounyan,
- **Economique / Coopération / Développement :** Groupe Pernod–Ricard, Ecrit d'une success story, Présentation du marché arménien, les projets de coopération opérationnelle,

#### **Il s'est agi par ce déplacement :**

- D'indiquer que le CD13 maintient son intervention sur la zone,
- D'indiquer, au bénéfice des deux territoires, la volonté du CD13 de :
  - o Maintenir la dynamique de coopération en Arménie sur les thèmes Santé Publique et Solidarité,
  - o Développer des actions sur de nouvelles thématiques :
    - Développement économique,
    - Francophonie,
    - Numérique,
    - Entreprenariat innovant,
    - Jeunesse,
- De rappeler le soutien de la collectivité à la dynamique internationale de la diaspora du 13.

## V - BUDGET

**Budget réalisé :** **86.937,40 euros**

La ventilation de ce budget s'effectue comme suit :

### **Dispositif pris en charge par la DRH :**

Prise en charge des billets d'avions des agents et élus sur des lignes DRH : 33.285,00 euros

Prise en charge des frais des agents au forfait sur des lignes DRH : 1.980,00 euros

### **Dispositif pris en charge par le protocole :**

Prise en charge de frais de la délégation sur des lignes du Protocole : 2.443,40 euros

**Total :** **37.708,40 euros**

### **Dispositif sur Unité Fonctionnelle :**

Prise en charge des frais des élus au réel sur des lignes de la DRIAE : 16.560 euros

Prise en charge des frais des invités au réel sur des lignes DRIAE : 32.669 euros

**Total :** **49.229 euros**

#### Rappel relatif à l'Unité fonctionnelle :

- Dépense prévisionnelle validée en CP : 85.000 euros

- Unité Fonctionnelle : 85.000 euros

- Acte d'Engagement avec le prestataire pour la DRIAE : 44.780 euros

Ce sont des dépenses de transport, de séjour et des dépenses accessoires et nécessaires à la bonne réalisation de la mission, imputées au Budget départemental 2016 comme indiqué ci-dessous :

Les lignes budgétaires :

### **Transport et séjour élus**

N° programme	N° Opération	Libellé	Imputation
10 282	A créer	Déplacements Elus	65 021 6532

### **Transport agents et transport et séjour invités ou collaborateurs extérieurs occasionnels**

N° programme	N° Opération	Libellé	Imputation
10 282	A créer	Déplacements Accueils	011 048 6232

### **Séjour agents**

N° programme	N° Opération	Libellé	Imputation
10 363	A créer	Frais de déplacement	011 0202 6251

### **Prestations services**

N° programme	N° Opération	Libellé	Imputation
10282	à créer	Prestations	011 048 6228

### **Déplacements élus**

N° programme	N° Opération	Libellé	Imputation
16 018	à créer	Frais de mission et déplacement	65 021 6532-1

### Actions Protocolaires

N° programme	N° Opération	Libellé	Imputation
10031	à créer	Fêtes et cérémonies	011 0202 6232

### VI - CONCLUSIONS :

Au bénéfice des considérations qui précèdent, dans le cadre de la Politique publique de Relations extérieures du Conseil départemental pour l'exercice 2016, et en application de la délibération N° 246 du 24 septembre 1999 portant dispositif - cadre de déplacements du Conseil départemental en mission de coopération, je vous propose de :

- Confirmer la réalisation de la mission tenue en Arménie du 18 au 21 juin, conduite par la Présidente du Conseil départemental, autorisée par la Commission Permanente à se déplacer sous mandat spécial,
- Confirmer l'autorisation donnée à la Présidente de signer les mandats spéciaux nominatifs pour chacun des élus départementaux et invités membres du déplacement,
- Ratifier des moyens, actions, et résultats mis en œuvre et réalisés à l'occasion de cette mission,
- Les dépenses qui ont été nécessaires au bon déroulement de cette mission, pour un montant de 86.937,40 euros.

Ces dépenses ont été prélevées sur les crédits inscrits au budget départemental 2016 sur les lignes 011 048 6228, 65 021 6532, 65 021 6532-1, 011 048 6232, 011 0202 6251 et 011 0202 6232.

Signé  
La Présidente du Conseil Départemental

Martine VASSAL